



AVVISO
ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n.
50/2016 e ss.mm.ii.

di indagine di mercato

Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente contratto:

Manutenzione dei giochi della città di Bolzano 2018 e 2019.

Lotto 1 nei parchi - Lotto 2 nelle scuole

Scadenza: 19.01.2018

VISTO gli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. (*nel prosieguo anche "Codice"*) ed artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

RILEVATA la necessità di assegnare il contratto d'appalto come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata attraverso il portale telematico (www.banditoaltoadige.it)**, alla quale verranno invitati almeno **cinque** soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti idonei rispetto alla presente indagine;

SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine** di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi degli artt. 36 comma 2 lett. b), 95 del D.Lgs.

BEKANNTMACHUNG
im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr.
50/2016, i.g.F.

einer Markterhebung

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Vertrags:

Wartung der Spielgeräte der Stadt Bozen 2018 und 2019.

Los 1 der Parkanlagen – Los 2 der Kindergärten und Schulhöfe.

Fälligkeit: 19.01.2018

NACH EINSICHTNAHME in den Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F. (*in der Folge auch „Kodex"*) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vertrag abzuschließen;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Verhandlungsverfahren mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** fortzufahren, bei welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

WIRD BEKANNT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Artikel 36 Abs. 2 Buchst. b), 95 des Gv.D. vom 18 April



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5. Rip. Pianificazione e Sviluppo del Territorio
5. Abt. für Raumplanung und Entwicklung

5.3.2. Servizio Giardiniera
5.3.2. Dienststelle Gärtnerei

18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. e artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", riguardante la prestazione di cui in oggetto.

2016 Nr. 50, i.g.F. und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F., für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione **5. Rip. Pianificazione e Sviluppo del Territorio**

5.3.2. Servizio Giardiniera

Indirizzo: Via Rio Molino 22 – 39100 BOLZANO – ITALIA

Tel. 0471 997971

E-mail: giardiniera@comune.bolzano.it

Responsabile della gara:

Lotto 1 geom. Katia Zanoner tel. 0471 997981

Lotto 2 dott.ssa Elena Crescini tel. 0471 997976

1. AUFTRAGGEBER

Gemeinde Bozen – Abteilung **5. Abt. für Raumplanung und Entwicklung**

5.3.2. Dienststelle Gärtnerei

Adresse: Mühlbachpromenade 22 – 39100 BOZEN – ITALIEN

Tel. 0471 997971

E-mail: stadtgaertnerei@gemeinde.bozen.it

Verantwortliche für die Vergabe

geom. Katia Zanoner tel. 0471 997981 Lotto 1

dott.ssa Elena Crescini tel. 0471 997976 Lotto 2

2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

Svolgimento d’interventi di manutenzione dei giochi di Bolzano, per gli anni 2018 e 2019,

Lotto 1: manutenzione nei 48 campi gioco dei parchi della città

Lotto 2: manutenzione nelle 32 scuole dell’infanzia e 7 scuole elementari;

L’impresa può presentare l’offerta per uno o più lotti.

I lotti verranno assegnati separatamente

Le riparazioni e gli interventi devono essere eseguite secondo quanto prescritto dalla normativa europea UNI EN 1176 – 1177

2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Wartung der Spielgeräte in Bozen für die Jahre 2018 und 2019.

Los 1: Instandhaltung der Spielgeräte in den 48 Spielplätzen der Grünanlagen der Stadt

Los 2: Instandhaltung der Spielgeräte der 32 Kindergärten und 7 Grundschulen der Stadt

Das Unternehmen kann das Angebot für ein oder mehrere Lose einreichen

Die Lose werden getrennt zugewiesen.

Die notwendigen Instandhaltungsarbeiten. Müssen laut europäischer Norm UNI EN 1176 – 1177 ausgeführt werden.

Durante la manutenzione delle strutture, le parti usurate o danneggiate sono **sostituite unicamente con ricambi originali** della ditta produttrice dei giochi stessi. Qualora non fosse possibile (non essendo più presente la ditta costruttrice sul mercato) la sostituzione dovrà essere effettuata con parti di caratteristiche simili e comunque idonee all'attrezzatura.

Per il montaggio delle strutture o di parte di esse devono essere rispettate le indicazioni del manuale di montaggio del gioco stesso.

Il tempo utile per dare ultimati i lavori sarà di:

- **3 ore dal momento** dell'ordine di lavoro (telefonata e ordine di lavoro via e-mail) per le rotture alle attrezzature che rappresentano un pericolo grave per l'utenza: delimitazione della zona pericolosa in modo da non renderla più accessibile, eliminazione delle parti rotte pericolose e loro successiva sostituzione;
- **8 giorni naturali e consecutivi dalla data dell'ordine di lavoro** (telefonata e ordine di lavoro via e-mail) per le rotture o manifeste non conformità delle attrezzature, il cui intervento è di pericolosità tale da richiedere un intervento urgente ma non immediato;
- **30 giorni naturali e consecutivi** per gli interventi di manutenzione ordinaria.

Il preposto responsabile al cantiere, o un suo eventuale delegato, obbligatoriamente sempre presente alle lavorazioni, dovranno essere in possesso della certificazione di formazione professionale della sicurezza dei giochi in base alla normativa UNI EN 1176 e 1177.

Richieste urgenti

In base a necessità dettate da motivazioni di sicurezza l'Amministrazione si riserva di richiedere alla ditta appaltante anche l'esecuzione di interventi

Die auszutauschenden Einzelteile dürfen ausschließlich durch Originalteile der Herstellerfirma des Spielgerätes ersetzt werden.

Falls dies nicht möglich sein sollte (z.B. bei nicht mehr existierender Erzeugerfirma) müssen die auszutauschenden Teile ähnliche Merkmale aufweisen bzw. für das Gerät geeignet sein.

Für die Montage der Spielstruktur oder Teile dieser sind sämtliche Hinweise der Montageanleitung des betreffenden Spieles zu berücksichtigen.

Frist für die Fertigstellung der Arbeiten

- **3 Stunden** nach der Auftragserteilung (mittels Telefon und schriftlicher Auftrag mittels Mail) für die Instandhaltung von jenen Spielgeräten, die eine Gefahr für die Benutzer darstellen: Abgrenzung der gefährlichen Zone, damit sie nicht mehr zugänglich für die Benutzer ist, Beseitigung der gefährlichen kaputten Bestandteilen und deren folgender Ersatz;
- **8 aufeinander folgende Kalendertage nach der Auftragserteilung** (mittels Telefon und schriftlicher Auftrag mittels Mail) für die Instandhaltung von jenen Spielgeräten, die eine dringende aber nicht unbedingt sofortige Reparatur brauchen;
- **30 aufeinander folgende Kalendertage** nach schriftlicher Auftragserteilung für die ordentlichen Instandhaltungsarbeiten.

Der Verantwortliche für die Baustelle, oder eventuelle mögliche Delegierte, der immer am Eingriffsort anwesend ist, muss im Besitz einer Weiterbildung zur Sicherheitskontrolle der Spielgeräte, laut UNI Norm 1176 und 1177, sein.

Dringende Anfragen

In Folge von unvorhergesehenen Notwendigkeiten zwecks Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit, behält sich die Verwaltung vor, auch dringende



con carattere di urgenza che dovranno essere posti in atto **entro 3 ore** dall'invio della relativa telefonata/ ordine di lavoro / Email di incarico.

Oneri della Ditta appaltatrice

La Ditta si deve occupare, se necessario, di tutta l'organizzazione del cantiere e degli oneri che ne conseguono (permessi occupazione suolo pubblico, segnaletica, ecc.).

Sono a carico della ditta aggiudicataria gli oneri relativi all'installazione, manutenzione e sgombero cantiere.

La ditta inoltre dovrà provvedere alla richiesta delle debite autorizzazioni per eventuali chiusure totali o parziali delle strade interessate dagli interventi alla fornitura e collocamento della relativa segnaletica.

Eingriffe einzufordern, **die innerhalb 3 Stunden** ab der telefonischen Anfrage/ Arbeitsauftrag/ Email organisierbar und innerhalb kürzester Zeit abgeschlossen sind.

Pflichten des Auftragnehmers

Die Firma muss sich bei Notwendigkeit um die gesamte Organisation der Baustelle kümmern und die notwendigen Verpflichtungen (Genehmigung zur Besetzung des öffentlichen Grundes, Beschilderung, usw.) einhalten.

Die Firma, die den Zuschlag erhält, trägt die Kosten für den Aufbau, die Instandhaltung und die Räumung der Baustelle.

Ferner muss die Firma für das Einholen der Erlaubnisse für allfällige, ganze, bzw. teilweise Sperrungen auf den von den Arbeiten betroffenen Straßen, sowie für das Aufstellen der entsprechenden Beschilderung Sorge tragen.

3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»

3. GESETZLICHE VERWEISE

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,

- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

Entità complessiva della prestazione in appalto, (compresi costi per la sicurezza): **ed è riferita al biennio 2018-2019**

Lotto 1 parchi: Euro 70.100,00 .

Lotto 2 Scuole: Euro 46.100,00 .

4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen (einschließlich Kosten für Sicherheit): **bezieht sich auf die Jahre 2018- 2019.-**

Lotto 1 parchi: Euro 70.100,00 .

Lotto 2 Scuole: Euro 46.100,00 .

5. DURATA DEL CONTRATTO

Durata del contratto: ha decorrenza dalla data del ricevimento della lettera d'assegnazione ed ha scadenza il 31.12.2019

5. DAUER DES VERTRAGS

Vertragsdauer: Beginnt mit Datum des Erhalts der Auftragserteilung und dauert bis zum 31.12.2019

6. PENALE PER RITARDO DELL'ULTIMAZIONE DELLA PRESTAZIONE

La penale pecuniaria per il ritardo nell'ultimazione della prestazione è stabilita nella misura dell'1⁰/₀₀ (unopermille) dell'importo netto di contratto di ogni singolo intervento per ogni giorno di ritardo nell'esecuzione dell'intervento stesso, fermo restando il diritto dell'Amministrazione committente di richiedere il risarcimento dell'eventuale maggior danno.

La penale non può superare complessivamente il dieci per cento dell'importo contrattuale.

6. VERZUGSSTRAFE WEGEN VERSPÄTETER FERTIGSTELLUNG DER LEISTUNG

Die Verzugsstrafe für die verspätete Fertigstellung der Leistung wird im Ausmaß von 1⁰/₀₀ (einspromille) der Netto-Vertragssumme für jeden Verzugstag des einzelnen Eingriffs festgesetzt, unbeschadet des Rechts der auftraggebenden Verwaltung, die Entschädigung des eventuell darüber hinausgehenden Schadens zu beantragen.

Die Geldstrafe darf insgesamt 10 Prozent des Vertragswertes nicht überschreiten.

7. LUOGO DI ESECUZIONE

Comune di Bolzano

7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Gemeinde Bozen

8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 e seguenti del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

1) requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

2) requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

Le imprese straniere, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

3) requisiti di ordine speciale di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

a. Capacità tecnica e professionale:

- aver effettuato negli ultimi tre anni **antecedenti la pubblicazione del bando di gara un servizio analogo** a quelle oggetto della gara, per un importo complessivo (al netto di I.V.A.) almeno pari all'importo a base d'asta del rispettivo Lotto, a favore di Pubbliche amministrazioni o privati e di essere in grado di produrre certificato di regolare esecuzione delle stesse.

Ai sensi dell'art. 83 comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., nel caso di soggetti di cui all'articolo 45, comma 2, lettere d), e), f), e g), l'impresa mandataria dovrà possedere i requisiti in misura maggioritaria.

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 ff. des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

1) allgemeine Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;

2) berufliche Voraussetzungen nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Die ausländischen Unternehmen, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

3) besondere Voraussetzungen nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach all'art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., wie folgendermaßen verlangt:

a. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

- In den letzten drei Jahren **vor der Veröffentlichung der Bekanntmachung, eine der gegenständlichen Ausschreibung vergleichbare** Dienste im Ausmaß eines jährlichen Gesamtbetrages des jeweiligen Loses, im Auftrag von öffentlichen Verwaltungen oder Privaten ausgeführt zu haben und in der Lage zu sein, die Bestätigung über deren ordnungsgemäße Ausführung vorzulegen.

Im Falle von Subjekten im Sinne von Artikel 45, Absatz 2, Buchstaben d), e), f) und g) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. muss das auftragnehmende Unternehmen gemäß Art. 83 Absatz 8, die Voraussetzungen im überwiegenden Ausmaß besitzen.

In caso di raggruppamento temporaneo orizzontale la capogruppo dichiara di possedere almeno il 40% dell'importo minimo previsto e le mandanti almeno il 10 % dell'importo minimo previsto.

Nel caso di singole imprese costituenti l'RTI o dell'RTI nel suo complesso, tale importo potrà essere raggiunto **con un massimo di 3 contratti distinti**.

b. Il soggetto partecipante dovrà prestare:

- dichiarazione che il **responsabile tecnico** dell'impresa, sempre effettivamente e continuativamente presente in cantiere, è in possesso della certificazione di formazione professionale della sicurezza dei giochi in base alla normativa UNI EN 1176 e 1177.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura negoziata per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

Im Falle einer horizontalen Bietergemeinschaft erklärt das federführende Unternehmen zumindest 40% des vorgesehenen Mindestbetrages und die Mandantin zumindest 10% des vorgesehenen Mindestbetrages zu besitzen.

Im Falle von einzelnen Unternehmen der Bietergemeinschaft oder von der Bietergemeinschaft selbst, kann dieser Betrag **durch maximal 3 getrennte Verträge** erreicht werden.

b) Der Teilnehmer erklärt weiterhin

- dass der **Verantwortliche Leiter** des Unternehmens, welcher effektiv und immer auf der Baustelle anwesend ist, im Besitz des Titels einer Weiterbildung zur Sicherheitskontrolle der Spielgeräte, laut UNI Norm 1176 und 1177, sein.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

9. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.bandialtoadige.it)** esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico.

9. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten **mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die Einladung zum

Qualora l'operatore economico non sia ancora registrata ovvero iscritta all'elenco deve provvedere prima della manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal. Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Abgabe der Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

10. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

La gara è esperita con **il criterio del minor prezzo** ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95, comma 4, lettera b) del Codice, in quanto compatibile, con "offerta economica" da produrre secondo il metodo:

- prezzi unitari.

10. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGEBOTS

Der Zuschlag wird aufgrund des **Kriteriums des niedrigsten Preises** nach Art. 33, Abs. 6 des L.G. Nr. 16/2015, und soweit mit diesem vereinbar, nach Artikel 95, Abs. 4, Buchstabe b) des Kodex anhand des „wirtschaftlichen Angebots“ durch:

- Angebot nach Einheitspreisen ermittelt.

11. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso **entro il termine perentorio** del

19/01/2018 alle ore **12.00**

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

La richiesta deve essere inviata come segue:

All'indirizzo PEC e-mail [**solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema**]: bz@legalmail.it

11. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe *fac simile* in Anlage), der Anschrift unter Punkt 2 dieser Bekanntmachung **innerhalb der Verfallsfrist** des

am **19/01/2018** um **12.00** Uhr zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

An die PEC e-mail-Adresse [**nur seitens der PEC – email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen**]: bz@legalmail.it

12. VERIFICHE E CONTROLLI

12. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

13. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, potranno essere richiesti via e-mail al seguente indirizzo mail giardineria@comune.bolzano.it o telefonicamente al 0471/997971 entro tre giorni della data di scadenza indicata al punto 10.

14. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii., citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

15. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

16. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, e ss.mm.ii. recante "*Codice in materia di protezione dei dati personali*" esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati,

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

13. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail Adresse stadtgaertneri@gemeinde.bozen.it oder unter 0471/997971 innerhalb der drei Tage vor Ablauf der Frist unter Punkt 10.

14. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

15. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

16. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 „Datenschutzkodex“, ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Alle gelieferten Daten werden für die Abwicklung der

organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo.

17. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti", sull'albo pretorio del Comune di Bolzano e sul portale telematico (www.bandialtoadige.it) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

I presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Ausschreibung gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt und sowohl auf Papier als auch digital bearbeitet, dies auch nach einem eventuellen Abschluss des Vertrages für die Erfordernisse desselben.

17. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

**Il responsabile del procedimento / Der Verfahrensverantwortliche
Dr. Renato Spazzini
(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**

Allegato: Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

Anlage: Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung